

N° 3702.

ITALIE ET SUÈDE

Accord pour les échanges commerciaux entre les deux pays, avec annexe. Signé à Rome, le 24 juin 1935.

ITALY AND SWEDEN

Agreement regarding Commercial Exchanges between the Two Countries, with Annex. Signed at Rome, June 24th, 1935.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.No. 3702. — AGREEMENT ² REGARDING COMMERCIAL EXCHANGES BETWEEN ITALY AND SWEDEN. SIGNED AT ROME, JUNE 24TH, 1935.

French official text communicated by the Swedish and Italian Ministers for Foreign Affairs. The registration of this Agreement took place July 20th, 1935.

THE SWEDISH GOVERNMENT and THE ITALIAN GOVERNMENT have agreed as follows :

(1) The Italian Government will allow Swedish goods to be imported into Italy to the extent of 80 % of the certified imports of each commodity in 1934.

The quotas of goods to be imported will be calculated half-yearly.

For this purpose, importers wishing to import Swedish goods into Italy shall produce at the Italian Customs, Customs papers (" bollette doganali ") attesting the imports made during the above-mentioned period. The Italian Government reserves its right to replace the " bollette doganali " system by another system, even during the currency of this Agreement.

Nevertheless, imports into Italy of the products mentioned in list A of the Ministerial Decree dated March 30th, 1935, and reproduced in the Annex appended hereto, may not exceed the amount of the quotas fixed in the said Annex and must be accompanied by permits issued by the Italian Ministry of Finance.

Furthermore, products subject to a special regime may only be imported in accordance with the existing provisions relating thereto. A list of the products at present subject to a special regime was communicated to the Swedish delegation during the negotiations leading up to the present Agreement.

(2) Should the Italian Government or the Swedish Government make any considerable change, during the currency of this Agreement, in their existing import or export arrangements, the other Government may ask that negotiations be opened immediately ; should these negotiations not lead to definite results within three weeks, the Government which is the injured party may denounce the present Agreement by giving one month's notice.

It is, however, understood that Sweden will not be entitled to have recourse to the provisions of this Article on the ground that the Italian Government has replaced the " bollette doganali " system referred to in the preceding Article by the import permit system for all goods or for certain categories of goods.

(3) The two Governments will periodically communicate to each other statistical data relating to their reciprocal commercial exchanges.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² Came into force July 1st, 1935.

(4) If at the end of each half-year the clearing account shows a passive balance exceeding one million lire, in respect of one of the two countries, the country with an active balance will do its utmost to promote imports from the country with a deficit, with a view to striking a balance.

For this purpose, should Italian imports into Sweden increase considerably, thus causing an active balance in favour of Italy, the Italian Government will increase *pro tanto* the percentage fixed in No. (1) of this Agreement.

(5) As from the date on which the present Agreement comes into force, payments in respect of trade between the two countries shall be regulated by the Clearing Agreement¹ signed on to-day's date.

(6) The present Agreement shall be valid as from the first of July, 1935, and shall remain in force for one year from the date on which it comes into force.

If it is not denounced one month before its expiration, it shall be prolonged from three months to three months, unless it has been denounced one month previously.

Done at Rome, this 24th day of June, 1935.

For Sweden :

(Signed) Erik SJÖBORG.
(Signed) Arvid RICHERT.

For Italy :

(Signed) MUSSOLINI.

ANNEX.

LIST OF QUOTAS OF CERTAIN PRODUCTS OF SWEDISH ORIGIN WHICH MAY BE IMPORTED INTO ITALY DURING THE YEAR 1935.

Product	Quota Quintals
Files and rasps	80
Fresh fish	840
Mowing machines	317
Reapers	300
Refrigerating machinery and plant, etc.	155

¹ See page 27 of this Volume.